



parecido con sabor a plagio

Señor Director:

En la "BdD" de 20 de enero pasado encontré entre "Historietas de la Historia" un fragmento de una publicación titulada "El Teatro Social y Obrero en Chile", firmado por Mario Cáncopa Guzmán. A ello como un largo artículo elogioso en las páginas literarias de "El Mercurio" del domingo 23 de enero sobre el mismo texto. Como el tema constituye una de mis preferencias dentro de mi trabajo de investigación en la Universidad de Chile, recogí el texto del señor Cáncopa, editado por el Departamento de Cultura y Publicaciones del Ministerio de Educación. Me encontré con la ingresa sorpresa de que la mayor parte de las 32 páginas que lo integran habían sido extraídas y reproducidas con variaciones de redacción, de un capítulo de un libro "Teatro Chileno del Siglo XX", que publicáramos con el profesor Domingo Figa en 1964. Mientras el escrito ensalzó el teatro chileno en el lapso comprendido entre 1900 y 1940, el profesor Figa lo hacía desde 1941 a 1964. (Imprenta Lathrop, Publicaciones Escuela de Teatro, Universidad de Chile).

El capítulo en referencia lo titulé "El Teatro Obrero y Social", segundo del libro, ocupando las páginas comprendidas entre la 20 y 49 inclusive. Como se señala al comienzo del libro, ese capítulo correspondió a una conferencia que yo di en 1961 en la Universidad de Chile bajo el título de "El Teatro Social en Chile" y "Gente de Teatro", es decir, sobre la divulgación, me parece una más estrado este aprovechamiento de un trabajo intelectual que me pertenece.

Detallé sólo unas muestras, tal vez como el siguiente párrafo con que inicia el capítulo indicado:

"En 1838 se publica en El Correo Literario la única obra teatral del notable novelista Alberto Blot Gana, comedia en tres actos que bajo el título de "El Jefe de la Familia", retrataba una porción de la sociedad de la época e incluía el llamado de teatro costumbrista chileno. Allí, en su escena primera, Juan, el criado de la casa, decía a su patrón: "Aquí es el mundo, señor; para los unos el descanso y la opotencia para los otros". A lo que re-

spondió el patrón: "Oye, Juan, desde la famosa Sociedad de la Igualdad, ahora en la conversación mucha tendencia al racismo y sobre todo a quejarse de la muerte". Puede considerarse este diálogo como la cristalización de las primeras ideas socialistas propagadas por Fr. Illanes, las que colaron muy honda en el país y revolucionaron el ambiente, tanto así que el autor del artículo fue deportado".

Me permito indicar además algunos errores serios de la publicación del señor Cáncopa, desagradables si el texto llega a manos de los estudiantes. Pág. 7 (refiriéndose al teatro costumbrista)... "más aun que en nuestros días se puede poner en escena cualquiera de las obras escritas a fines del siglo dieciocho y a comienzos y promedios el diecinueve y algunas pierden su vigencia. Como es el de Don Lucas Gómez, de Meoño Martínez Quevedo, o Veranoando en Zapallar, de Antonio Espinosa..."

El teatro costumbrista se desarrolla en la segunda mitad del siglo dieciocho y comienzos del veinte. En el siglo XVIII las escasas obras escritas en Chile y conservadas, corresponden al período colonial y su representación no pasaría de ser una muestra arqueológica. Y atribuye a Antonio Espinosa (1835-1907) la obra perteneciente a Eduardo Valenzuela Olmos (1883-1948), escrita hacia 1915 y publicada en la revista "Mundo Teatral", N° 27, correspondiente a la segunda quincena de 1900.

Finalmente, y como otro bote, en la página 31, casi al terminar, señala refiriéndose a obras de Fernando Quedes:

"En Doña Tierra, el personaje Juan Gabriel Barón es un simple peón por la tierra, pero no en el grado por lo que produce, por lo que da, sino que por el incontrolable deseo de poseer más y más".

Juan Gabriel Barón es el nombre de un personaje protagonista de la obra homónima del gran autor uruguayo.

Parecido con sabor a plagio [artículo] Orlando Rodríguez B.

Libros y documentos

AUTORÍA

Rodríguez, Orlando

FECHA DE PUBLICACIÓN

1972

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Parecido con sabor a plagio [artículo] Orlando Rodríguez B.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile